

Die iranische Literaturgeschichte

Teil I – Die Anfänge der altiranischen Kultur

Historischer Überblick

- Meder
- Achamäniden

Die Kenntnis des *Altpersischen* in Europa/ Entzifferung der Inschriften:

17. Jh. Pietro della Valle

18. Jh. Carsten Niebuhr; F. Grotefend

H.C. Rawlinson entziffert die Inschriften schließlich

Ausgrabungen: J. de Morgan und E. Herzfeld

331 v.u.Z. Invasion Alexanders des Großen

- Seleukiden
- Parther/ Arsakiden

- Sāsāniden

mittelpersische Übersetzung des Avesta (*Zand*)

religiöse Pahlavi-Literatur: Ardeviraz-namak, Denkart

historische Erzählungen: Karname-ye Ardeshir-e Babakan, Mazdak-name

staatliche Angelegenheiten: Ayen Namak

Rechtsbuch: Matikan-e hazar dastan

Poesie/ Musik in der Sasaniden Ära

- lyrische Gedichte
- Vertonung mit Begleitung
- Tempelmusik unter Mani
- Gesang zoroastrischer Priester im Feuertempel (Tārīḡ-e Sīstān, verfasst zw. 1277-81)

- Einführung persischer Musik in der arabischen Welt durch Ibn Mišğah
- Lautenspieler Sunaid aus Fārs als Schiedsrichter in musikalischen Wettkämpfen unter der Regierung von Hārūn ar-Rašīd (786-809)

Zarathustra

Avesta-Forschung:

- 1771 erste Übersetzung durch den französischen Gelehrten Abraham Hyacinthe Anquetil Duperron in Indien
- 1793 A. Silvestre de Sacy: französischer Orientalist; Avesta Forschung mit dem Studium des Mittelpersischen
- 1826 erste Edition durch die Dänen R. Chr. Rask und Niels L. Westergaard

Edition des Yasna durch den Franzosen E. Burnouf
Martin Haug und Friedrich Spiegel

Christian Bartholomae (1855-1925) der Begründer der modernen *Iranistik*

Sprachliche Entwicklung

- altpersische Sprache
 Inschriften und andere Schriften
- mittelpersische Sprache
 Die Mittelpersische Buchliteratur
 Die Pahlavi-Literatur

Teil II – Islamisierung Irans

- Die Entwicklung der neupersische Sprache
- Die Anfänge der neupersischen Literatur
- Die Zeit des Übergangs zur neupersischen Sprache

- Persische Autoren in der arabischen Literatur

Entfremdungsprozess als ein Grund/ Anregung für den Aufschwung der persischen Sprache

‘Abdullāh b. al-Muqaffa‘ (hingerichtet 142/759), Prosaiker

Abū Ḥanīfa (gest. ca. 150/767), Jurist

Sibawaihe (gest. zw. 166-194/782-809), Grammatiker

al-Baššār b. Burd (hingerichtet 167/783), Skeptiker, Dichter und Satiriker

Abū Nuwās (gest. 198/810), Dichter

Die ersten iranischen Dynastien nach der Islamisierung

- Ṭāheriden (205-59/820-72)
- Ṣaffāriden(253-90/867-903)
- Sāmāniden (250-395/864-1005)

Die Entwicklung der Literatur in politisch-historischer Abfolge

1.a. Die arabische Okkupation

(1.-4./7.-10. Jh.)

b. Die türkische Ġaznaviden-Dynastie und großen Selġūqen und Ĥ^wārazm Šāh
(5.-6./11.-12. Jh.)

2. Die Periode von der Mongoleninvasion bis zur „Rückkehr“

(12./18. Jh.)

a. Die Il-Ĥāne (7./13. Jh. bis Ende 8./14. Jh.)

b. Timūr, seine Nachfolger und die weitere Zerstückelung Irans
(8./14. Jh. bis Ende des 9./15. Jh.)

c. Die Šafawiden
(10./16. Jh. bis Beginn des 12./18. Jh.)

d- der Afghaneneinfall, Nāder Šāh und Karim-Ĥān Zand
(Anfang bis Ende des 12./18. Jh.)

3. Qāġāren

(1779-1975)

1906 Konstitutionelle Bewegung

4. Pahlawi-Dynastie

(1925- 1978)

1951 Mošaddeq/ Verstaatlichung der Erdölindustrie

5. Islamische Revolution

(1978)

Die Entwicklung der persischen Literatur/ Prosa nach stilistischen Gesichtspunkten

I. Periode

Die Periode der Sāmāniden – 250-395/864-1005

Sāde, Morsal, Āzād – Stil

نثر ساده ، مرسل ، آزاد

Merkmale:

- Schlichtheit, Klarheit
- Bündigkeit, einfacher Satzbau
- frei von Künstelei und Metaphern
- überwiegend persische Ausdrücke anstatt arabischen
- Informationen stehen im Vordergrund
- Häufige Wortwiederholungen

Das Schrifttum zur Sāmānidenzeit

Erst in der zweiten Hälfte ihrer Regierung dringt die persische Sprache in die wissenschaftliche Prosa ein.

Prosa:

* Übersetzung des Tārīḫ-e Ṭabarī (Ta'riḫ ar-rusul wa'l-mulūk) (تاریخ الرسل و الملوك) بلعمی (352 A.H.), durch Muḥammad b. Abū'l-Faḫr Muḥammad Bal'ami (ابو علی محمد بن ابوالفضل محمد طبری)

* Übersetzung des Tafsīr-e Ṭabarī (Ġāmi' al-bayān fī tafsīr al-qur'ān – At-Tafsīr al-kabīr) (تفسیر طبری (جامع البیان فی تفسیر القرآن – تفسیر کبیر) (352/4 A.H.)

* Moqaddeme-ye qadīm (مقدمه ی قدیم) (346 A.H.) – Vorwort zu Šāhnāme-ye Abū Manšūrī شاهنامه ابو منصور

* Ḥudūd al-'ālam (حدود العالم „Die Grenze der Welt“ (372 A.H.)

* Muḥammad b. Ayyūb Ṭabarī (محمد بن ایوب طبری)

„Die Erkenntnis des Lebens im Auszug“ استخراج در شناختن عمر

„Sechs Kapitel über das Astrolabium“ شش رساله در شناختن اسطرلاب

beide aus dem Jahre 352/963

* Abū'l-Mu'ayyid Balḫī (ابوالمؤید بلخی) (365-87/976-97)

„Die Wunder der Länder“ عجایب البلدان 'Ağā'ib al-buldān

Garšāsp-nāme کتاب گرشاسپ

(mutmaßliche Quelle von گرشاسپ نامه - اسدی طوسی)

* Abū 'Alī Sīnā ابوعلی سینا (370-428/980-1037)

Dānešnāme-ye 'alāī دانشنامه علایی „Das Buch des Wissens“

* Abū Raiḥān Birūnī ابوریحان بیرونی (362-443/972-1051)

At-Tafhīm li-'awā'il ṣanā'a at-tangīm التفهیم لاوائل صناعه التنجیم „Belehrung über die Anfänge der astrologischen Kunst“

Persische Dichter dieser Zeit:

* Abū Šakūr - Balḫ - بلخ شکور (303/915-6)

Āfarīn-nāme آفرین نامه

* Rūdakī رودکی (gest. 329/940)

* Abū Maṣṣūr Muḥammad b. Aḥmad Daqīqī ابو منصور محمد بن احمد دقیقی aus Tus (getötet 366-70/976-81)

* Abū'l-Qāsim Ferdousī ابوالقاسم فردوسی aus Tus (320-4 bis 411/932-6 bis 1020)

Šāhnāme شاهنامه

Allgemeine Charakteristika der 1. Periode:

- 1- Die neupersische Dichtkunst knüpfte an die gleichzeitige arabische an, sie stellte die Literatur in zwei Sprachen dar, der persische Geist dringt sich in die arabische Poesie ein.
- 2- Das Neupersische als wirkliche Literatursprache deutet die Machtlosigkeit des Kalifats von Bagdad und den Verlust seiner Hegemonie zu Gunsten der iranischen Aristokratie an.
- 3- Die Qaside bildet die Hauptform der Dichtkunst.
- 4- Das didaktische Epos erfährt seine Entfaltung im Wettstreit zur arabischen Qaside.
- 5- Alle Motive bewegen sich im Umkreis von *razm o bazm* (Kampf und Schmaus).
- 6- Religiöse Motive sind von untergeordneter Bedeutung.

II. Periode

Ġaznaviden und erste Selġūqenperiode – 5.-6./11.-Mitte 12.Jh.

Übergangsstil, Morsal Stil 2. Phase

Noch beeinflusst von der Prosa der vorigen Periode, dazu längere Sätze, Zunahme des arabischen Wortschatzes

Prosa:

- * Tārīḥ-e Baihaqī تاریخ بیهقی „Die Geschichte Baihaqis (nach 444 A.H.)
- * Persischsprachige Werke Abū ‘Alī Sīnās (s.o.)
- * Abū Raiḥān Birūnī (s.o.)
- * Amīr ‘Unṣur al-Ma‘ālī Kaika’ūs Wašmgīr امیر عنصر المعالی کی کاوس وشمگیر
Qābūs-nāme قابوس نامه (475/1082) „Das Buch im Geiste von Qābūs’ Weisheit“
auch Naṣīḥat-nāme نصیحت نامه „Das Buch der Ratschläge“ genannt
- * Nāṣer Ḥosrō ناصر خسرو
Safar-nāme سفر نامه (394-481 h.)
- * Neẓām al-Molk خواجه نظام الملک (484/1091)- Siyāsat-nāme سیاست نامه

Poesie:

- * ‘Unṣorī عنصری (gest. 431/1039) aus Balḥ
- * Farroḥī فرخی (gest. 429/1037) aus Sīstān
- * Manūčehrī منوچهری (gest. 432/1040) aus Dameqan
- * Faḥr ad-Dīn As‘ad Gorgānī فخرالدین اسعد گرگانی
Wis o Ramīn ویس و رامین zw. 1040 u. 1054 verfasst
- * Mas‘ūd Sa‘d Salmān مسعود سعد سلمان (gest. 438/1046) im ġaznavidischen Indien

Salġuqen

- * Qaṭrān ‘Azodī قطران عضدی (gest. 465/1072) bei Tabrīz
- * ‘Omar Ḥayyām عمر خیام (412/1021-515/1122)
- * Sanā’ī سنایی (gest. 525/1130)
Ḥadiqa al-ḥaqīqa wa-šarī‘a aṭ-ṭarīqa حدیقة الحقیقة و شریعة الطريقة
„Der Garten der Wahrheit und das Gesetz des Weges“
- * ‘Aṭṭār عطار (513-617/1119-1220) von Nišābūr
Mantiq aṭ-ṭair منطق الطیر „Die Sprache der Vögel“
- * ‘Alī Hoġwīrī علی هجویری (gest. 465/1072)
Kašf al-maḥġūb كشف المحجوب „Die Enthüllung des Verborgenen“

III. Periode

Die 2. Selğūqen- und die H^warezmperiode – 550-600/Mitte 12.-Beginn 13.Jh.

Beginn des fannī / maṣnū‘ Stils

نثر مصنوع ، فنی

Merkmale:

- gereimte Sätze: جملات مسجع
- Einbindung von Gedichten
- lange Sätze
- rhetorische Künsteleien
- schwierige arabische Ausdrücke
- wissenschaftliche Termini
- eigentümlicher Blumenstil mit reichlicher Anwendung von Metaphern
- Anhäufung von Synonymen, übertriebene Ornamentik

Einfluss des Sufismus

Zu Ende der Herrschaft der Salğūqen verlegt sich der Schwerpunkt der Literatur nach der Niederlage von Saṅğar und der Verwüstung Ḥorāsāns durch die türkischen Ğuzz (Oghuz) in die westlichen Provinzen.

* Qāzī Ḥamīd ad-Dīn Balḫī قاضی حمیدالدین بلخی (6. Jh. A.H.)

Maqāmāt-e ḥamīdī مقامات حمیدی

* Imām Muḥammad Ğazālī امام محمد غزالی (6. Jh. A.H.)

Kimyā-ye sa‘ādat کیمیای سعادت

* Anvarī انوری (gest. 565/1169) am Hofe Saṅğar

Meister der Panegyrik

→ Höhepunkt der Qasīde

* Rašīd ad-Dīn Waṭwāṭ رشید الدین وطواط (ca. 480-578/1078-1182)

Ḥadā‘iq as-siḥr حدائق السحر „die Gärten der Magie“

- Großwesir Nizām al-Molk خواجه نظام الملک (ermordet 485/1092): Gegner dieser Dichter/ Gattung
- Politische Strömung: Assassinen
- Gegenströmung: Sufismus
Unabhängigkeit, Abkehr vom Hof

Die Schule von Āzarbaiğān (193-205 A.H.)

* Der Epiker Nizāmī (535-605/1141-1209)

Episches Werk bestehend aus fünf voneinander unabhängigen Dichtungen, später

Ḥamse خمسه „Fünfer“ genannt:

Haft paikar هفت پیکر „Die 7 Bilder“

Laili o Maġnūn ليلي و مجنون

Ḥosrō va Šīrīn خسرو و شیرین

Maḥzan al-asrār „Mخزن الاسرار „Die Schatzkammer der Geheimnisse“

Iskandar-nāme اسكندر نامه „Alexanderlied“

* Asrār at-tauḥīd fi maqāmāt šaiḥ Abī Saʿīd اسرار التوحيد في مقامات شيخ ابي سعيد
„Die Geheimnisse der Einheit Gottes über die Stationen Scheich Abū-Saʿīds“
(ca. 570/1174)

über das Leben des berühmten Mystikers Abū Saʿīd Abī'l-Ḥair ابو سعيد ابي الخير

* Neẓāmī ʿArūzī نظامی عروضی (552/1158) aus Samarkand

Čahār Maqāle چهار مقاله „Vier Abhandlungen“

* Ḥarīrī حریری (gest. 516/1122)

Maqāmāt مقامات „Standpredigten“

* Abū'l-Ḥasan ʿAlī b. Ziyād Baihaqī ابوالحسن علي بن زياد بيهقي

genannt Ibn Fandaq ابن فندق

Tārīḥ-e Baihaq تاریخ بيهق „Die Geschichte Baihaqs“ (563/1167)

* Bahā ad-Dīn Muḥammad Muʿayyad Baġdādī بهالدين محمد مؤيد بغدادی (gest. 588/1192)

Kitāb at-tawassul ilā't-tarassul كتاب التوسل الى الترسل

„Suchen des Weges zur Korrespondenz“

* Muḥammad Rāwandī محمد راوندی

Rāḥa aṣ-ṣudūr wa-āyāt as-surūr راحة الصدور و آيات السرور

„Ausruhen der Herzen und Zeichen der Freude“ (59/1202)

Belletristik:

Šādiq b. Abū'l-Qāsim Šīrāzī صادق بن ابوالقاسم شيرازي (585/1189)

Das Buch vom Samak ʿIyār, der älteste Roman

IV. Periode

600-1200/Beginn 13.-Ende 18.Jh.

Höhepunkt des fannī/ maṣnū Stils

Die Periode der irakischen Stilart und der rhetorischen Künstelein und schwieriger arabischer Begriffe.

Der Mongolensturm

- irakischer Stil/ erste Vorzeichen des indischen Stils
- geringes Interesse der Il-Ḥār e an der Wissenschaft
 - Observatorium Holāgus (Hülegü) in Marāge مراغه
 - anvertraut es Naṣīr Ṭūsī خواجه نصیر طوسی (597-672/1201-1274)
 - Autor der Ethik Aḥlāq-e Nāserī اخلاق ناصری
- Blüte der Geschichtsschreibung
 - * Adīb Šaraf ad-Dīn ‘Abdallāh Šīrāzī شرف الدین عبدالله شیرازی = “der Lobredner seiner Majestät aus Schiraz” (699 A.H.)
 - * Tārīḫ-e Waṣṣāf تاریخ و صاف

Die großen Dichter des 13. Jh. gehören der verschont gebliebenen Peripherie, also dem Südwesten (Sa‘dī), Kleinasien (Moulawī), und Indien (Dihlavī) an.

- * Šaiḫ Abū ‘Abdallāh Mušarraf ad-Dīn b. Mušliḫ Sa‘dī
شيخ ابو عبدالله مشرف الدين بن مصلح سعدي (gest. 691/1292) aus Schiraz
Golestān „Rosengarten“
Būstān „Obstgarten“
- * Šams ad-Dīn Muḥammad Hāfiẓ خواجه شمس الدين محمد حافظ (726-792/1325-1390)
aus Schiraz
Lisān al-ḡaib لسان الغيب „Die Zunge der Geheimnisse“
- * Naṣīr ad-Dīn ‘Ubaidallāh عبيدالله خواجه نصیر الدین عبیدالله (gest. 772/1371) aus Qazwīn
bekannt als ‘Obeid Zākānī اکانی (gest. 772/1371) aus Qazwīn
Ta‘rifāt تعريفات „Definitionen“
auch ernste Themen wie z.B. ‘Ošāq-nāme عشاق نامه „Das Buch der Liebenden“
- * Muḥammad ‘Aufī محمد عوفی
Ġawāmi‘ al-ḥikāyāt wa-lawāmi‘ ar-riwāyāt جوامع الحكایات و لوامع الروایات
„Halskette der Anekdoten und Schimmer der Erzählungen“ (630 A.H.)
Lubāb al-albāb لباب الالباب „Die Quintessenz der Herzen“ (618/1221)
al-Faraḡ ba‘d aš-šidda الفرج بعد الشدة „Freude nach dem Leid“

- * Aṭā Malek Ğuvainī عطا ملک جوینی (623-681/1283)
Tārīḥ-e Ğāhāngošā تاریخ جهانگشای Guvainis „Die Geschichte des Welteroberers“
- * Rašīd ad-Dīn Faḏl Allāh رشیدالدین فضل الله (hingerichtet 718/1318)
Ĝāmi‘ at-tawārīḥ جامع التواریخ „Sammler der Geschichten“
- * Niẓām ad-Dīn Muḥammad Hādī al-Ḥusainī aṣ-Ṣafawī
مهدی خان استرآبادی bekannt als نظام الدین محمد هادی الحسينی الصفوی
Tārīḥ-e Ğāhāngošā-ye Nāderī تاریخ جهانگشای نادری „Naderische Geschichte des Welteroberers“
- * Ğalāl ad-Dīn Rūmī/ Mawlawī مولوی / جلال الدین رومی (604-672/1207-1273)
642 Begegnung mit Šams ad-Dīn Muḥammad شمس الدین محمد aus Tabrīz
Maṣnawī-ye ma‘nawī مثنوی معنوی
Fihi mā fiḥ فيه ما فيه
- * Żiyā ad-Dīn Naḥšab ضیاء الدین نخشب (730/1330)
Ṭūṭī-nāme طوطی نامه „Das Papageienbuch“
(in dieser Reihe: Baḥtyār-nāme بختیار نامه – Sindbād-nāme سندباد indischen Ursprungs)
- * Amīr Ḥosrō Dehlavī امیر خسرو دهلوی (651-725/1253-1325)
bedeutendster indopersischer Literat
- * Abū’l-‘Aṭā Muḥammad Muršīdī ابو العطا محمد مرشدی (679-753/1280-1352) bekannt als Ḥāġū Kermānī خواجو کرمانی „das Herrchen von Kerman“
Šanāyi‘ al-kāmil صنایع الکمال „die Künste der Vollkommenheit“
- * Amīr Muḥammad b. Amīr Yamīn ad-Dīn Ṭoġrāī
ابن یمین (685-769/1286-1368) / Ibn Yamīn امیر محمد بن امیر یمین الدین طغرایی
besingt Imame und Kerbala

Timūriden

- Herāt als Mittelpunkt der iranischen Kultur
 - Qara Qoyunlu قره قویونلو „die vom schwarzen Hammel“
 - Aq Qoyunlu آق قویونلو „die vom weißen Hammel“
 - wenig literarische Tätigkeit
- * Wesir Mīr ‘Alī Šīr Nawāī میر علی شیر نوایی (gest. 906/1501)
- * Dichter Mawlānā Nūr ad-Dīn ‘Abd ar-Raḥmān Ğāmī مولانا نورالدین عبدالرحمن جامی (817-898/1414-1492)

Tuḥfa al-aḥrār تُحفة الاحرار „Gabe der Freien“

(zu Ehren des Naqšbandī Šaiḥs Aḥrār ‘Ubaidallāh احرار عبيدالله)

Silsila ad-ḡahab سلسلة الذهب „Die goldene Kette“

Lyrische Diwane:

Haft aurang هفت اورنگ „Sieben Throne“

Ḥerad-nāme-ye eskanderī خردنامه اسکندری „das Buch von Alexanders Weisheit“

Yūsuf o Zulaiḥā يوسف و زليخا

Laili Maḡnūn لیلی مجنون

Bahārestān بهارستان „Der Frühlingsgarten“

Nafḥa al-uns نفحة الأنس „Hauche der Vertrautheit“

Historiker:

حافظ ابرو ، عبدالرزاق سمرقندی ، مير خوند

* Šāh Ne‘mat Allāh Walī شاه نعمت الله ولی (gest. 834/1431)

Verstärkte Ausbreitung der persischen Bildung und Sprache in Indien durch Tīmūrīden.

Die Šafawiden (905-1148/1500-1736)

Auswanderung der Dichter nach Indien. Höhepunkt des indischen Stil.

عرفی - فیضی - فصیحی - صائب - بیدل

- Das Gezierte und Gekünstelte
- übertriebene Anbringung eines Gleichnisses oder sinnbildlichen Ausdrucks
- Sprichwörter, Redensarten, Deduktion und Induktion
- „Harmonie der Vorstellung“
- nichtliterarische Ausdrücke, sogar Vulgarismen
- Dreieck Geliebter – Liebender (Dichter) – Nebenbuhler
- Eigentümlicher Blumenstil (Metaphern, Synonyme, Ornamentik)

Poesie:

* Ḥusain Žamīrī حسین ضمیری aus Esfahan

* Waḥīdī وحیدی aus Qom

* Āqāī Ḥorāsānī آقای خراسانی aus Herat

* Mollā Waḥṣī ملا وحشی aus Bāfā

* Mawlānā Moḡtašam مولانا محتشم aus Kāšān

* Muḥammad ‘Orfī محمد عرفی geboren in Schiraz

V. Periode

1200- 1300/Ende 18.-Ende 19.Jh.

Diese Epoche stand wie nie zuvor im Schatten der weltpolitischen Ereignisse und der Auseinandersetzung mit den Problemen eines kapitalistischen Zeitalters. Die Prosa gewann eine neue Rolle.

Periode der literarischen „Rückkehr“ (بازگشت) – Nachahmung des Stils der 1. und 2. Periode

* Šaiḥ Muḥammad ‘Alī Ḥazīn شیخ محمد علی حزین (1103-1180/1692-1767)

Memoiren: Taḍkira al-aḥwāl تذکرة الاحوال „Darstellung der Zustände“

* Mīrzā ‘Abdallāh Šihāb میرزا عبدالله شهاب (1167-1215/1753-1800)

* Qā’im Maqām منشآت قائم مقام

* Reżā Qoli Hedāyat رضد قلی هدایت

VI. Periode

ab 1300/Ende 19. Jh. bis heute

Die Periode der modernen persische Prosa

Mit dem Aufkommen der europäischen Moderne im 19. Jh. wurde die iranische Literatur mit einer neuartigen Auffassung von Literatur konfrontiert.

Aufgrund des allgemeinen gesellschaftlichen Engagements großer Teile der iranischen Eliten und ihrem Streben nach Befreiung von den alten aristokratischen und traditionellen Strukturen war die moderne persische Literatur von Anfang an in die politischen und gesellschaftlichen Machtkämpfe des Landes einbezogen.

Avantgarde der modernen persischen Prosa:

* Mirza Fatollah Akhundzadeh (1812-1878)

* Zeyn-ol-Abedin Maraghei (1838-1911)

* Mirza Agha Khan Kermani (1851-1895)

* Abdolrahim Talebov (1834-1910)

Entwicklung unter der Pahlawi-Dynastie

(1925- 1978)

Islamische Revolution und persische Literatur

(1978)

Lyrische Dichtungsformen

Distichon	bait
Halbverse	miṣrā'
Refrain	radīf
Quantitätsmessung	'arūd

Qaṣīde

Mindestens 15 bait (auch 7 u. 10) gereimt nach dem Schema aa, ba, ca usw.

Das Zweckgedicht = panegyrischen (madiḥa), trauernden, satirischen, didaktischen und religiösen Inhalts = in ihren Anleitungen voll mit dichterischem Reiz, schönen Vergleichen, rhetorischen Verzierungen, philosophischen und sufistischen Reflektionen, Naturschilderungen,

Das Hauptziel der Qaṣīde ist die Lobpreisung.

- Eine Form rein arabischen Ursprung, hatte bereits auf heimischen Boden eine große Entwicklung durchgemacht, die durch Wandlungen in der gesellschaftlichen Entwicklung bedingt war: von der Dichtung der Beduinen bis zu der städtischen und feudalen Dichtung.

Die berühmtesten Meister der persischen Lob-Qaṣīde sind Rūdakī, 'Unṣurī, Farruḥī, Anwārī....

Ġasal

Dasselbe Reimschema, aber mit 5 bis 15 Bait

Der eigentliche Träger der Lyrik, insbesondere der erotischen und mystischen aber auch reflektierenden und der panegyrischen. (Ḥāfiẓ; Sa'dī , Ṣā'ib)

Qiṭ'a

Ist im Schema des Ġasal oder der Qaṣīde der Anfangsvers aa nicht vorhanden, bleibt also bloß ba, ca, da usw., so haben wir die qiṭ'a = Bruchstück

Gewöhnlich philosophischen, ethischen oder reflektierenden Inhalts. Wurde gerne für Improvisationen angewandt. (Anwārī, Ibn Yamīn)

Rubā'i

Der Vierzeiler mit dem Reimschema aaba, seltener und nicht so ausdrucksvoll aaaa.

Es ist eine alte, vorislamische Form, die noch immer in der rhythmischen Variete du ba baiti (Doppeldistichon) der volkstümlichen, gesungenen Poesie lebendig ist.

(Rūdakī, Abū Ṣakūr Balḥī, 'Omar Ḥayyām)

Maṣnawī

Eine Folge von gepaart reimenden Bait, aa bb cc usw.,

In ihm bewegt sich die gesamte heroische, historische und romantische Epik und die didaktische, belehrende Poesie größeren Umfangs. Echte persische Form, war den Arabern unbekannt.

Die äußere Form der persischen Dichtung

Grundbegriffe

Die Dichtung. d.h. die gebundene Rede ist durch folgende äußere Merkmale bestimmt:

- a- durch die Messung der Silben nach ihrer Länge (quantitativer Prosodie)
- b- durch den Reim, die Art des Reims, daneben bestimmte Metren, also äußere Kriterien

Die Einheit des Gedichtes ist stets das **Distichon = bait**, welches aus 2 **Halbversen = miṣrā'** besteht.

2 **Halbverse** müssen in der Silbenzahl übereinstimmen.

Die Metrik

Die vorislamische persische Metrik zählte wahrscheinlich die Silben oder die Akzente. (noch nicht vollständig erklärt!)

Das alte metrische Verfahren wurde unter dem Einfluss der arabischen Poesie aufgegeben und an seine Stelle trat die **Quantitätsmessung = 'arūd**.

(Sie stimmt in ihren Grundlagen ziemlich mit der griechisch-römischen Messung überein.)

Von der klassischen Prosodie unterscheidet sich die neupersische durch den metrischen Aufbau, die unbedingte metrische Gleichheit aller Halbverse in einem und demselben selbständigen Dichtwerk.

Der Metren gibt es eine Menge, und sie sind bis auf das **Rubā'ī** insgesamt aus der arabischen Prosodie, jedoch in Auswahl und mit Abweichungen übernommen.

Einige Versmaße der arabischen Poesie, und zwar die häufigsten von ihnen wie: ṭawīl, baṣīṭ, kāmil, kommen in der persischen Dichtkunst so gut wie nie vor.

Es treten vielmehr nur solche auf, die im Arabischen selten oder gar nicht angewandt werden. Das hängt zweifellos von der Verschiedenheit des Silbenbaus im Persischen und Arabischen ab.

Silbenmessung

Es gibt drei Arten von Silben:

- kurze, bestehend aus zwei Zeichen; z.B. na, to; Symbol: **u**
- lange, bestehend aus drei Zeichen; z.B. pā, nar; Symbol: -
- überlange, bestehend aus vier oder fünf Zeichen oder aus langem Vokal mit folgendem *sukūn*; z.B. narm, pārs, āb; Symbol: **u -**

Bsp.:

شت	کا	رس	پا	د	سَر	م	نَر
št	kā	rs	pā	d	sar	m	nar
u	-	u	-	u	-	u	-

Anmerkung:

Der Buchstabe nūn ن nach einem langen Vokal in einer Silbe wird nicht gezählt.

z.B.

ġān = ġā جا = جان

barīn = barī برین = بری

ḥūn = ḥū خون = خو

Wenn jedoch der Buchstabe nūn ن mit der folgenden Silbe gebunden ausgesprochen wird, dann wird er gezählt.

z.B.

dawān āmad = dawānāmad دوان آمد = دوانآمد

Zur Bestimmung des Metrums müssen folgende Regeln berücksichtigt werden:

1. Richtiges Lesen und richtiges Schreiben
2. Zerlegung und Bestimmung der Silben (u und -)
3. Sortierung und Gruppierung der Silben
4. Beachtung dichterischer Freiheiten

1. Richtiges Lesen und richtiges Schreiben

Die Leseart muss flüssig und akzentuiert sein.

Es muss so geschrieben werden, wie auch gelesen werden soll. Dies nennt man *ḥatt-e*

'arūzī خط عروضی.

2. Zerlegung der Silben

Hierbei werden die Wörter in einzelne Silben zerlegt und durch senkrechte Striche abgetrennt. Dann werden die Silben mit den Symbolen bezeichnet.

Bemerkung: Die letzte Silbe im persischen Gedicht wird immer mit „-“ (lang) bezeichnet, sei sie auch überlang oder kurz.

3. Sortierung und Gruppierung der Silben

Hier werden die zuvor bestimmten Silben zu Einheiten von entweder je drei oder je vier Silben zusammengefasst, so dass sich die Einheiten möglichst wiederholen.

(- - u | - - u | - - u | - - u oder - u - - | - u - - | - u - - | - u - -)

Sollte diese Aufteilung nicht aufgehen, so werden im Wechsel Einheiten von zuerst vier und dann drei Silben gebildet.

(- u u - | - u - | - u u - | - u -)

Je nach Silbengruppe werden diese verschieden bezeichnet (*arkān-e 'arūzī*, „Basis der Metrik“). Die wichtigsten persischen Metren (*arkān-e 'arūzī*) sind 19:

a) Diejenigen, die am Anfang, in der Mitte oder am Ende eines Halbverses vorkommen:

1.	fā'elāton	- - U -	فاعلاتن
2.	fā'elan	- U -	فاعلن
3.	mafā'ilon	- - - U	مفاعيلن
4.	fa'ūlon	- - U	فعولن
5.	mostaf'alan	- U - -	مستفعلن
6.	maf'ūlan	- - -	مفعولن
7.	fa'alāton	- - U U	فعالتن
8.	fa'alan	- U U	فعلن
9.	mafā'elan	- U - U	مفاعلن
10.	mofta'elan	- U U -	مفتعلن
11.	fa'lan (fā'el)	- -	فع لن (فاعل)

b) Diejenigen, die *nicht* am Ende eines Halbverses vorkommen:

12.	fā'elāto	U - U -	فاعلاتُ
13.	fa'lāto	U - U U	فعالتُ
14.	mafā'ilo	U - - U	مفاعيلُ
15.	mostaf'alo	U U - -	مستفعلُ
16.	maf'ūlo	U - -	مفعولُ
17.	mafā'alo	U U - U	مفاعلُ

c) Diejenigen, die *nur* am Ende eines Halbverses vorkommen:

18.	fa'ala	- U	فَعَلْ
19.	fa'	-	فَع